

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5–7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

Faculty of Letters, University of Bucharest
Department of Linguistics
Centre for Romanian Studies
Centre for Theoretical and Applied Linguistics
“Solomon Marcus” Center for Computational Linguistics

**THE 22ND INTERNATIONAL CONFERENCE
OF THE DEPARTMENT OF LINGUISTICS:
*Synchronic, Diachronic and Typological Linguistics***

Date: November 18–19, 2022

Venue: Faculty of Letters, University of Bucharest

Description: As in previous years, we intend to cover a wide range of topics, encompassing various domains and directions of research in the study of Romanian and in theoretical linguistics, bringing together a large number of researchers from Romania and abroad.

We encourage topics in but not limited to the following fields:

- morphology, syntax, phonetics, and phonology;
- pragmatics and stylistics;
- lexicology and lexicography, semantics, and terminology;
- history of language, philology, and dialectology;
- teaching Romanian as a mother tongue and as a foreign language (for the section Teaching Romanian as a mother tongue, the topic is *Assessment of reading competences*).

Keynote speakers:

Paolo Canettieri (Università degli Studi “La Sapienza” di Roma)

Béatrice Charlet-Mesdjian (Aix-Marseille Université)

Laurence Rosier (Université libre de Bruxelles)

The Conference will host two workshops, in a hybrid format (online and in-person):

● ***Conversion/zero-derivation***

Keynote speaker: **Jan Don** (Open University of the Netherlands)

● ***Terminology – between diachrony and synchrony. Theoretical, methodological and applied aspects***

Keynote speaker: **Annick Englebort** (Université libre de Bruxelles)

(see the calls for papers below)

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5-7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

Conference languages: Romanian, English, French.

Abstracts will be one page in length and will be included in the participation form attached to the present call for papers before **October 25th** to colocviu.lingvistica.2022@gmail.com.

Notification of acceptance/rejection: November 5th, 2022.

Presentations will be scheduled for 30 minute slots (20 minutes presentation followed by 10 minutes for discussions).

Registration fee: € 50 (or RON 250); doctoral students, € 25 (RON 125).

Scientific Committee:

Gabriel Bărdășan (Universitatea de Vest din Timișoara)

Roxana-Magdalena Bârlea (Aix-Marseille Université / Institutul Limbii Române / Academia de Studii Economice din București)

Gabriela Biriș (Universitatea din București)

Adrian Chircu (Universitatea „Babeș-Bolyai”)

Adina Dragomirescu (Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” / Universitatea din București)

Benjamin Fagard (CNRS, ENS & Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle; PSL)

Alexandru Gafton (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)

Mihaela Gheorghe (Universitatea Transilvania din Brașov / Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”)

Ion Giurgea (Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”)

Emil Ionescu (Universitatea din București)

Adam Ledgeway (University of Cambridge)

Martin Maiden (Oxford University)

Alexandru Mardale (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris & CNRS, SeDyL)

Roberto Merlo (Università degli Studi di Torino)

Mihaela Popescu (Universitatea din Craiova)

Sophie Saffi (Aix-Marseille Université)

Florentina Sâmișăian (Universitatea din București)

Emanuela Timotin (Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”)

Salvador Valera (Universidad de Granada)

Andra Vasilescu (Universitatea din București / Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”)

Rodica Zafiu (Universitatea din București / Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”)

Organizing Committee:

Isabela Nedelcu (head of Department of Linguistics, conference coordinator)

Bianca Alecu, Mihaela-Viorica Constantinescu, Cătălina-Ramona Corbeanu, Mihaela Cristescu, Alina-Georgiana Focșineanu, Andrea Ghiță, Andreea-Victoria Grigore, Raluca Levonian, Andreea Mastu, Carmen Mîrzea Vasile, Irina Nicula Paraschiv, Oana Niculescu, Ștefania Oprea, Mădălina Spătaru-Pralea, Gabriela Stoica, Mădălina Tăbăcitu, Alice Toma, Camelia Ușurelu, Oana Uță Bărbulescu, Monica Vasileanu

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5–7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

Workshop

Conversion/zero-derivation

- Date:** November 18–19, 2022
Venue: Hybrid: Faculty of Letters, University of Bucharest, Romania, and online
Convenors: Cristian Moroianu (*cristian.moroianu@litere.unibuc.ro*)
Carmen Mîrzea Vasile (*carmen.vasile@unibuc.ro*)
Salvador Valera (*svalera@ugr.es*)
Keynote speaker: Jan Don (Open University of the Netherlands)
Registration: € 50 (RON 250)
€ 25 (RON 125) for doctoral students

In response to a sustained interest in conversion, and like other recent international events such as *SLE 2020* and the *Word-formation Theories VI & Typology and Universals in Word-formation V* of 2022 featuring specific workshops on the topic (Iordăchioaia & Melloni 2020, and Fernández-Alcaina & Valera 2022, respectively), the 22nd International Conference of the Department of Linguistics of the University of Bucharest will host a workshop on conversion/zero-derivation. The aim is to further the state-of-the-art in this topic as regards both theoretical and empirical research.

While the literature on conversion has become quite rich, especially for English (see, a.o, Štekauer 1996, Farrell 2001, Bauer & Valera 2005, Don 2005, Bram 2011, Manova 2011, Martsa 2013, 2020, Dahl & Fábregas 2018), even basic issues still raise questions, e.g. the limits of conversion/zero-derivation as a word-formation process, its morphosyntactic and semantic mechanisms, how appropriate it is to assume the existence of derivational zeroes, etc., and this both in language-specific areas as well as cross-linguistically.

The workshop is therefore intended to disseminate research, among others, on:

- types of conversions regarding (sub)categorial shift, the input-output formal identity, the motivation, the register, etc., and types of “converters” across languages;
- less well-known issues in conversion, e.g. directionality, constraints, the profiles of meaning change and of semantic extension (metonymy, metaphor);
- conversion with regard to other word-formation processes, e.g. as in the rivalry between conversion/zero-derivation and other means of word-formation or lexicosyntactic patterns for the expression of a particular semantic category, or with regard to the indistinct interpretation of conversion and overt affixation or back-formation, their overlap;
- the parts-of-speech in non-prototypical syntactic positions (for example, the adverb or noun as noun modifiers) and neighbouring, closely related processes and properties (grammaticalization, multifunctionality, semantic extensions, ellipsis of the head of a noun phrase, etc.);

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5-7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

- conversion in languages with rich morphology, from a diachronic perspective, or with regard to specific naming needs, e.g. in toponymization.

Abstracts of up to 500 words (references excluded) on these and related topics are invited in Romanian, English or French. Submissions are to be sent until October **25th, 2022** to:

cristian.moroianu@litere.unibuc.ro (Cristian Moroianu)

carmen.vasile@unibuc.ro (Carmen Mîrzea Vasile)

svalera@ugr.es (Salvador Valera)

The workshop will send the corresponding authors the results of the peer review assessment by November 5th, 2022, so preparations can be made for the necessary travel plans or for online presentations, according to the authors' preference. Each presentation will last 20 minutes followed by 10 minutes for discussion.

References

- Bauer, L. & S. Valera (eds.) (2005). *Approaches to Conversion/Zero-Derivation*. Münster: Waxmann.
- Bram, B. (2011). *Major total conversion in English: The question of directionality*. Ph.D. dissertation. School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington.
- Dahl, E. & A. Fábregas (2018). Zero morphemes. In R. Lieber (Editor in Chief). *The Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Don, J. (2005). On conversion, relisting and zero-derivation. A comment on Rochelle Lieber: *English Word-formation Processes*. *SKASE Journal of Theoretical Linguistics*. 2(2). 2-16.
- Farrell, P. (2001). Functional shift as category underspecification. *English Language and Linguistics*. 5(1). 109-130.
- Fernández-Alcaina, C. & S. Valera (2022). Theoretical and empirical descriptions of conversion/zero-affixation. Workshop at the Conference *Word-formation Theories VI & Typology and Universals in Word-formation V*, Košice, Slovakia, 23th-26th June 2022.
- Iordăchioaia, G. & C. Melloni (2020). Derivational zero affixes. Workshop on *Derivational zero affixes* at the 53rd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, 26th August-1st September 2020.
- Manova, S. (2011). *Understanding Morphological Rules. With Special Emphasis on Conversion and Subtraction in Bulgarian, Russian and Serbo-Croatian*. Dordrecht: Springer.
- Martsa, S. (2013). *Conversion in English: A Cognitive Semantic Approach*. Cambridge Scholars Publishing.
- Martsa, S. (2020). Conversion in morphology. In R. Lieber (Editor in Chief). *The Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Štekauer, P. (1996). *A Theory of Conversion in English*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5–7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

Workshop

Terminology – between diachrony and synchrony. Theoretical, methodological and applied aspects

The workshop takes place within The 22nd International Conference of the Department of Linguistics: *Synchronic, Diachronic and Typological Linguistics* (Bucharest, November 18–19, 2022).

The workshop aims to explore theoretical, methodological, and applied aspects of today's terminology, as integrated in the general theme of the conference, from a double perspective, synchronic and diachronic.

Having its modern origins in the doctoral dissertation published by Eugen Wüster in 1931, during the 20th century the terminology underwent a development similar to the general trend in the humanities oriented towards point-type research. They can thus be approached by focusing different points of view: socioterminology (Gaudin 2003), communicative theory of terminology (Cabr e 1998), cognitive terminology (Depecker 2002), variationist terminology (Bertaccini, Matteucci 2006), 'external' terminology (Bidu-Vr nceanu 2000, 2001, 2007, 2010), discursive terminology (Toma 2006). Compared to the previous guidelines – translation, lexical or normative terminology –, close to lexicographical practices, these guidelines bring the context as a novelty. Contextualization is either textual or discursive, or, more broadly, socio-communal.

The 21st century is oriented towards broadening the heuristic-descriptive and deductive-interpretative context, from socio-discursive and textual aspects to cultural aspects, specific to a certain linguistic community or present in multiculturalism. The cultural impact on research in terminology emerges from European language policies based on the principles of multilingualism and multiculturalism.

In diachrony, both theoretical aspects and methodological or applied aspects will be subject to research. We will focus, on the one hand, on the evolution of the methodology in terminological research and, on the other hand, on the description of the formation and evolution of modern terminology, their relationship with the common language and their impact on it. The relationship between the internal productivity of the language at the terminological level, calques or borrowings, has direct consequences on the dynamics of the vocabulary of a language.

We can also witness methodological innovation, as terminology works with new information and technological resources specific to the digital age, resources that change the parameters of research and its organization (for example, projects within the TRADITAL center or the Realiter terminology network).

Faced with this terminological, theoretical, methodological and applied effervescence, we suggest, without proposing a restrictive direction, the following lines of thought:

- from linguistic and discursive terminology to cultural terminology via the transparency or opacity of values in the collective mind;

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5–7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

- convergences and/or discrepancies between humanities, natural sciences and exact sciences;
- impact of terminology on common language in diachrony and/or synchrony;
- vocabulary dynamics;
- borrowing, calques, lexical creativity;
- terminology, multilingualism and multiculturalism;
- language policies and impact of the English language;
- digitization and impact of new technologies on translation, terminology and related research methodologies;
- terminology, language acquisition and teaching;
- immersion, intercomprehension, plurilingualism.

Contributions can focus on a single language, on the synchronic or diachronic axis, but can also investigate terminological phenomena in a contrastive way, by comparing two or more languages, from the same family or from different origin.

Keynote speaker: Annick Englebert (Université libre de Bruxelles)

Abstract submission and presentation. Each presentation will last 20 minutes and will be followed by 10 minutes for discussion.

Workshop languages are Romanian, English and French.

Abstracts - no longer than 500 words (references excluded), in Times New Roman, size 12 - will be sent by attachment to the organizers of the workshop: Alice Toma (*crisrina-alice.toma@ulb.ac.be*) and Annick Englebert (*annick.englebert@ulb.be*).

Publication. Oral presentations held within the workshop will be published either in the volume of Proceedings of the 22nd International Conference of the Department of Linguistics or in a dedicated issue of an academic journal.

Important dates: Deadline for submissions: October 25th, 2022

Notification of acceptance: November 5th, 2022

Conference dates: November 18–19, 2022

Format of the workshop: hybrid (Faculty of Letters, University of Bucharest, and online).

Registration fee: € 50 (or RON 250); doctoral students: € 25 (RON 125).

Selected Bibliography

- Bertaccini, Franco, Alessandra Matteucci, 2006, „La terminologie d’entreprise et ses contextes d’usage”, in *Mots, termes et contextes*, sous la direction de D. Blampain, Ph. Thoiron, Marc Van Campenhoudt, Paris, Editions des archives contemporaines et Agence Universitaire de la Francophonie, p. 317-327.
- Bidu-Vrănceanu, Angela (ed.), 2000, *Lexic comun, lexic specializat*, București, Editura Universității din București.
- Bidu-Vrănceanu, Angela (ed.), 2001, *Lexicul științific interdisciplinar*, București, Editura Universității din București.
- Bidu-Vrănceanu, Angela, 2007, *Lexicul specializat în mișcare. De la dicționare la texte*, București, Editura Universității din București.
- Bidu-Vrănceanu, Angela (ed.), 2010, *Terminologie și terminologii*, București, Editura Universității din București.

FACULTATEA DE LITERE

Str. Edgar Quinet, nr. 5-7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA

Tel.: (+4) 021 313 88 75 | Tel./Fax: (+4) 021 313 43 36

E-mail: pr@litere.ro | Website: www.litere.ro

- Cabré, Maria Teresa, 1998, *La terminologie. Théorie, méthode et applications*, Ottawa/Paris, Les Presses de l'Université d'Ottawa/Masson et Armand Colin Editeurs.
- Cuniță, Alexandra, 2009, „Termenul ca semn lingvistic”, in *Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați*, fasc. XXIV, an II, nr. 1(2), p. 328-337.
- Depecker, Loïc, 2002, *Entre signe et concept : éléments de terminologie générale*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle.
- Gaudin, François, 2003, *Socioterminologie. Une approche sociolinguistique de la terminologie*, Bruxelles, De Boeck et Larcier, Editions Duculot.
- Losee, Robert M., 1995, „The Development and Migration of Concepts from Donor to Borrower Disciplines: Sublanguage Term Use in Hard & Soft Sciences”, in *Proceeding of the Fifth International Conference on Scientometrics and Informetrics*, Chicago, June 1995, p. 265-274.
- Rastier, François, 1995, „Le terme : entre ontologie et linguistique”, in *La banque des mots*, 7, p. 35-65.
- Toma, Alice, 2006, *Lingvistică și matematică. De la terminologia lexicală la terminologia discursivă*, București, Editura Universității din București.
- Toma, Alice, 2009, *Pragmatique informationnelle du discours scientifique*, București, Editura Universității din București.
- Toma, Alice, Maria Teresa Zanola (eds.), 2016, *Terminologie et multilinguisme : objectifs, méthodologie et pratiques*, DICE 13/1 [Diversité et Identité Culturelle en Europe/Diversitate și Identitate Culturală în Europa], București, Editura Muzeul Literaturii Române, site <https://www.diversite.eu/about/>.
- Wüster, Eugen, 1931, *Internationale Sprachnormung in der Technik, besonders in der Elektrotechnik. Die nationale Sprachnormung und ihre Verallgemeinerung*, Berlin, VDI-Verlag.